



Consejo Económico y Social

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1997/SR.20
12 de agosto de 1997

ESPAÑOL
Original: FRANCES

COMISION DE DERECHOS HUMANOS

53º período de sesiones

ACTA RESUMIDA DE LA 20ª SESION

celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,
el lunes 24 de marzo de 1997 a las 10.00 horas

Presidente: Sr. SOMOL (República Checa)

SUMARIO

Declaración de la Sra. Hanan Ashrawi, Ministra de Enseñanza Superior de la Autoridad Palestina

Informe de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías sobre su 48º período de sesiones

Medidas para mejorar la situación de todos los trabajadores migrantes y hacer que se respeten sus derechos humanos y su dignidad (continuación)

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Dichas correcciones deberán presentarse en forma de memorando y, además, incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento, a la Sección de Edición de los Documentos Oficiales, Oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas se reunirán en un documento único que se publicará poco después de la clausura del período de sesiones.

SUMARIO (continuación)

Los derechos de las personas pertenecientes a minorías nacionales o étnicas, religiosas y lingüísticas (continuación)

Aplicación de la Declaración sobre la Eliminación de Todas las Formas de Intolerancia y Discriminación Fundadas en la Religión o las Convicciones (continuación)

Se declara abierta la sesión a las 11.35 horas.

DECLARACION DE LA SRA. HANAN ASHRAWI, MINISTRA DE ENSEÑANZA SUPERIOR DE LA AUTORIDAD PALESTINA

1. El PRESIDENTE explica que la iniciación tardía de la sesión se debe a que la Mesa debió resolver una cuestión relativa al procedimiento aplicable a las personalidades que pronuncian alocuciones ante la Comisión; se trataba, en particular, de saber si la invitación hecha a una personalidad para que hiciera uso de la palabra confería a esa personalidad una condición particular. Tras las consultas celebradas y en base a la práctica de la Comisión, la Mesa decidió por consenso invitar a la Ministra de Enseñanza Superior de la Autoridad Palestina a ocupar un lugar en la sala y hacer una declaración de conformidad con el artículo 70 del Reglamento.

2. La Sra. ASHRAWI (Palestina) rinde homenaje a la Comisión, que para ella representa la conciencia colectiva de la comunidad mundial. Observa en el mundo una dramática degradación de los derechos humanos, que adopta formas múltiples: conflictos internos de carácter étnico, tribal o cultural, aparición de gobiernos que practican un poder centralizado fuerte dejando poco espacio para la aplicación de las reglas democráticas, denegación de los derechos de la mujer y de los desfavorecidos, aparición de nuevos privilegiados que explotan a los nuevos pobres en el contexto de la economía mundial, la revolución de las técnicas de la información que, es de temer no beneficien a todos, a la vez que se mantienen formas de poder de otras épocas, como la ocupación militar y la denegación del derecho de los pueblos a decidir sus propios destinos, de las que la ocupación de Palestina por Israel es un ejemplo.

3. En nombre del pueblo palestino, la oradora expresa su gratitud al Alto Comisionado para los Derechos Humanos y al Centro de Derechos Humanos, así como a la Comisión, por los esfuerzos desplegados en todas estas esferas. En particular, expresa su reconocimiento al Centro por el programa realizado con la Autoridad Palestina para promover la educación y el respeto de los derechos humanos en todas las instituciones públicas de los territorios palestinos. Ese programa, rico en promesas para el sector público, servirá también para que el pueblo palestino en su conjunto tome conciencia de esos derechos.

4. En este contexto, cabe señalar que el Ministerio Palestino de Enseñanza Superior y la Conferencia de Rectores han aprobado la introducción de un curso sobre los derechos humanos y el derecho humanitario internacional en todos los establecimientos de enseñanza superior. El Ministerio cuenta en la actualidad con más de un 40% de mujeres en puestos de responsabilidad. En su calidad de fundadora y primera Comisionada General de la Comisión Palestina Independiente de Defensa de los Derechos del Ciudadano, y en su calidad también de miembro elegida del Consejo Legislativo palestino para el distrito de Jerusalén, la Sra. Ashrawi asegura a la Comisión que los principios de representación, responsabilidad de los gobernantes y respeto del imperio de la ley son más que conceptos abstractos para el pueblo palestino. Por haber sido objeto de violaciones graves de esos derechos durante largo tiempo, el

pueblo palestino es particularmente sensible a sus relaciones con los demás. Asimismo, dada la necesidad de poner orden en su propia casa, ha optado por reconocer sus errores, vigilar las violaciones de los derechos humanos y velar por que los autores de las violaciones se hagan responsables de sus actos.

5. La Ministra de Enseñanza Superior de la Autoridad Palestina se manifiesta extremadamente preocupada porque el proceso de paz entre palestinos e israelíes esté en la actualidad gravemente amenazado, porque la relación establecida después de prolongados y difíciles esfuerzos esté en peligro de ser reemplazada por una relación ocupante-ocupado, y porque el extremismo del Gobierno israelí alimente a los elementos extremistas palestinos. Observa en los israelíes la reaparición de una ideología de dominación. Pese a que la cuestión de Jerusalén, capital del Estado palestino en formación, ciudad sagrada para musulmanes, cristianos y judíos, es el eje de las negociaciones de paz, el Gobierno israelí trata de arrancar a Jerusalén del corazón de Palestina, desmembrando el territorio palestino mediante la implantación de colonias y la construcción de rutas de circunvalación. De esta forma, anticipa unilateralmente el resultado de las negociaciones sobre el estatuto permanente. Hace también caso omiso de los acuerdos interinos al mantener detenidos como rehenes a más de 3.000 prisioneros palestinos, impedir el paso entre Gaza y la Ribera Occidental y cercar los puntos de paso; convierte al territorio palestino en una prisión, al impedir el uso de un puerto y de un aeropuerto palestinos. Por último, no hace falta recordar las dificultades de todo orden que se crean al cercar territorios, lo que constituye una forma única de castigo colectivo.

6. La oradora denuncia enérgicamente la discriminación de las autoridades israelíes en la aplicación de los valores de los derechos humanos, el empleo de la violencia contra los detenidos palestinos interrogados y el hecho de que Israel es el único país que ha sancionado la tortura en su legislación. El proceso de paz se ha convertido en un instrumento de chantaje, en virtud del cual la autoridad palestina está encargada de garantizar la seguridad de los israelíes en detrimento del pueblo palestino y de la propia integridad del proceso. Los palestinos no aceptarán que el proceso de paz se desvíe de su objetivo. Sólo una paz duradera puede garantizar la realización de los derechos humanos y hacer que los pueblos israelí y palestino movilicen sus energías en un sentido constructivo y no destructivo. Los palestinos esperan que la Comisión se oriente con valentía en esa dirección.

INFORME DE LA SUBCOMISION DE PREVENCIÓN DE DISCRIMINACIONES Y PROTECCIÓN A LAS MINORIAS SOBRE SU 48º PERIODO DE SESIONES (tema 16 del programa) (E/CN.4/1997/2-E/CN.4/Sub.2/1996/41, E/CN.4/1997/76, 77 Y Add.1 y 2, E/CN.4/1997/78 a 81 y 108; E/CN.4/Sub.2/1996/6; A/51/309; A/52/56)

7. El Sr. AGNIVESH (Presidente del Consejo de Administración del Fondo de las Naciones Unidas de Contribuciones Voluntarias para la Lucha contra las Formas Contemporáneas de la Esclavitud), presenta el informe del Secretario General sobre el Fondo de Contribuciones Voluntarias (E/CN.4/1997/76), y declara que las formas contemporáneas de la esclavitud comprenden la esclavitud, la trata de esclavos y la servidumbre por deudas, la venta y la

trata de seres humanos, la prostitución forzada de niños y mujeres, el reclutamiento forzoso de niños como soldados y la explotación de la mano de obra infantil. En la actualidad, más de 6 millones de personas están sometidas a condiciones inaceptables de trabajo servil y en régimen de servidumbre. Doscientos millones de niños no pueden disfrutar plenamente de sus derechos porque están obligados a trabajar.

8. El Fondo de las Naciones Unidas de Contribuciones Voluntarias para la Lucha contra las Formas Contemporáneas de la Esclavitud fue creado en 1991; su Consejo de Administración está encargado de asesorar a la Secretaría en cuestiones de gestión. El Fondo tiene por mandato ayudar a las víctimas de las formas contemporáneas de la esclavitud, lo que realiza prestando apoyo financiero a las actividades de organizaciones no gubernamentales. Los testimonios presentados al Grupo de Trabajo sobre las Formas Contemporáneas de la Esclavitud han aportado una importante contribución a la sensibilización de la opinión mundial respecto de cuestiones como el trabajo y la prostitución infantiles y el trabajo servil. Como pruebas de este aporte cabe citar la Conferencia de Estocolmo sobre la explotación sexual de los niños y los progresos logrados en la elaboración de un convenio de la OIT para prohibir las formas más intolerables de trabajo infantil. Ahora bien, el monto de las contribuciones recibidas hasta la fecha es insignificante. Sólo cinco Estados, una organización no gubernamental y un individuo han aportado contribuciones. El 10 de diciembre de 1996, Día de los Derechos Humanos, el Alto Comisionado para los Derechos Humanos envió a todos los Estados Miembros una carta pidiéndoles nuevamente que aportaran contribuciones al Fondo, y que lo hicieran con anterioridad al período de sesiones del Consejo de Administración, ya que éste sólo podía prestar asistencia financiera si recibía efectivamente las contribuciones.

9. El Fondo sólo podrá reforzar sus actividades si cuenta con los medios necesarios. En su tercer período de sesiones, el Consejo de Administración examinó una docena de peticiones de asistencia para proyectos y otras tantas peticiones de organizaciones no gubernamentales que deseaban participar en la reunión siguiente del Grupo de Trabajo. El monto total de la asistencia solicitada se eleva a unos 250.000 dólares. Lamentablemente, el Fondo disponía de sólo 25.000 dólares, con los que pudo satisfacer sólo el 10% de las peticiones.

10. El Secretario General ha nombrado recientemente a dos nuevos miembros del Consejo de Administración y ha prorrogado el mandato de los tres expertos que componen este último; la asistencia prestada por la Oficina del Alto Comisionado/Centro de Derechos Humanos es excelente.

11. Por consiguiente, todo está dispuesto para que el Fondo funcione como se prevé en la resolución 46/122 de la Asamblea General. Teniendo en cuenta que en 1996 se celebra el 70º aniversario de la Convención relativa a la esclavitud y el 40º aniversario de la Convención suplementaria relativa a la abolición de la esclavitud, la trata de esclavos y las instituciones y prácticas análogas a la esclavitud, es muy lamentable que el Consejo de Administración tenga que ocuparse de administrar un Fondo sin recursos. Si en los próximos meses el Fondo no recibe nuevas contribuciones, el

Consejo de Administración tendrá que sugerir al Secretario General que informe de esta situación a la Asamblea General y pida el cese de las actividades del Fondo.

12. El apoyo al Fondo no será suficiente, por cierto, para eliminar la esclavitud, pero las contribuciones constituyen una ayuda y alientan a los que luchan contra la esclavitud. Todas las contribuciones, por mínimas que sean, serán útiles. En cuanto al futuro inmediato, y para poder reunirse en 1998 y atender a un pequeño número de peticiones, el Consejo de Administración necesitará por lo menos 100.000 dólares, sin los cuales no podrá cumplir el mandato que le ha confiado la comunidad internacional. El orador pide a los Estados que hagan todo lo posible por eliminar, de aquí al fin del siglo, ese flagelo tan antiguo como el mundo que es la esclavitud.

MEDIDAS PARA MEJORAR LA SITUACION DE TODOS LOS TRABAJADORES MIGRANTES Y HACER QUE SE RESPETEN SUS DERECHOS HUMANOS Y SU DIGNIDAD (tema 11 del programa) (continuación) (E/CN.4/1997/65)

LOS DERECHOS DE LAS PERSONAS PERTENECIENTES A MINORIAS NACIONALES O ETNICAS, RELIGIOSAS Y LINGUISTICAS (tema 17 del programa) (continuación) (E/CN.4/1997/82 y 83; E/CN.4/Sub.2/1996/2 y 28; A/51/536)

APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE LA ELIMINACION DE TODAS LAS FORMAS DE INTOLERANCIA Y DISCRIMINACION FUNDADAS EN LA RELIGION O LAS CONVICCIONES (tema 19 del programa) (continuación) (E/CN.4/1997/91 y Add.1; E/CN.4/1997/NGO/19; A/51/542/Add.1 y 2)

13. El Sr. PERERA (Federación Mundial de Asociaciones Pro Naciones Unidas) se refiere al tema 19 y destaca que todas las religiones promueven el respeto de las otras religiones o convicciones y condenan, directa o indirectamente, todas las formas de intolerancia y de discriminación fundadas en la religión. Si se considera justo que ciertos dirigentes religiosos y políticos exijan que sus correligionarios que viven en otros países disfruten de su derecho a la libertad de religión y de convicción, causa asombro que esos mismos dirigentes nieguen esos derechos a los miembros de otras religiones que viven en el territorio de su propio país. Los grandes Estados democráticos occidentales, incluidos los de América del Norte, que se dicen ardientes defensores de los derechos humanos y las libertades fundamentales, guardan silencio sobre las violaciones flagrantes de la libertad de conciencia y de religión y, de esa manera, se hacen cómplices de esas violaciones. Si actúan de esa forma, es simplemente para no poner en peligro sus intereses económicos y sus inversiones en los países interesados.

14. La Federación insiste en la obligación que tienen todos los gobiernos de respetar el derecho de los padres de asegurar para sus hijos una educación religiosa y moral conforme a sus propias convicciones, derecho que está expresamente reconocido en los dos Pactos Internacionales relativos a los derechos humanos y en la Convención sobre los Derechos del Niño. Por consiguiente, le preocupa la propuesta formulada por el Relator Especial sobre la intolerancia religiosa en el párrafo 65 de su informe (E/CN.4/1997/91), relativa a la formulación y realización de un "programa

mínimo común de tolerancia y no discriminación". Si ese programa sólo habrá de constituir el denominador común mínimo de los valores fundamentales de todas las grandes religiones, se correrá el riesgo de que sirva de pretexto a ciertos Estados para no incluir cursos sobre ciertas religiones específicas en los programas escolares.

15. Para concluir, la Federación expresa la esperanza de que los pueblos y los gobiernos de todos los Estados, en particular los que pretenden defender la causa de los derechos humanos, se empeñen en promover y asegurar el respeto universal y efectivo del derecho a la libertad de religión y de convicciones, aun si las actividades en ese sentido limitan sus posibilidades de inversión e intercambios comerciales o son contrarias a sus intereses estratégicos particulares.

16. El Sr. LACK (Asociación Internacional de Abogados y Juristas Judíos), hace uso de la palabra en relación con el tema 19 del programa y lamenta que, en razón de las drásticas medidas de economía presupuestaria el Relator Especial sobre la intolerancia religiosa no haya podido publicar las comunicaciones que contienen alegaciones de actos incompatibles con las disposiciones de la Declaración de 1981, sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación fundadas en la religión o las convicciones, así como las respuestas de los Estados interesados, que constituyen la base para el análisis de la cuestión. Como lo indica el Relator Especial en el párrafo 8 de su informe (E/CN.4/1997/91), "esta limitación... constituye, en última instancia, una censura de la información y un grave ataque" contra su mandato. Las indicaciones resumidas dadas por el Relator Especial sobre ciertos países y sobre casos de intolerancia religiosa no bastan para llegar a conclusiones viables, con excepción quizá de lo que se refiere al asesinato de los pastores protestantes en 1994 y a la condena a muerte por apostasía de bahaíes en el Irán. La clasificación muy general en seis categorías de atentados contra la libertad religiosa establecida por el Relator Especial en los párrafos 18 a 24 de su informe sólo dan una idea muy vaga de las violaciones generalizadas de las normas enunciadas en la Declaración.

17. Ahora bien, no hay ninguna duda de que la intolerancia religiosa ha alcanzado un nivel de gravedad extremo en países como Argelia y el Yemen, donde la sociedad entera está amenazada, o aun en Afganistán, donde, según las fuentes oficiales afganas citadas en el párrafo 27 del informe del Relator Especial, los talibanes son "la expresión de las fuerzas más retrógradas, oscurantistas y atrasadas [de intolerancia religiosa] que ha habido no sólo en el Afganistán sino en toda la región". Nadie pone en duda las conclusiones a que ha llegado el Relator Especial, sobre todo el hecho de que el derecho a la libertad de religión está unido indisolublemente al derecho a la libertad de cambiar de religión, y que el odio, la intolerancia y la violencia motivados por el extremismo religioso puede conducir a situaciones que amenacen la paz internacional.

18. No cabe ninguna duda de que el diálogo entre las religiones debe continuar, ni de que es preciso seguir insistiendo en la importancia fundamental de la educación para instaurar una cultura de la tolerancia,

como propugna el Relator Especial. Con todo, la Comisión quizá deba preguntarse si ha llegado el momento de prever la elaboración de un instrumento internacional jurídicamente vinculante. La experiencia ha demostrado, en efecto, que la Declaración de 1981, por más satisfactoria que sea, no es suficiente ya que los Estados no están obligados a aplicarla, como lo estarían en el caso de una convención, y de hecho no la aplican, como lo demuestra suficientemente la realidad. Convendría, pues, elaborar una convención que incorpore las normas enunciadas en la Declaración y lograr que sea ratificada por un número suficientemente grande de Estados Partes. Como ese proceso podría durar años, es conveniente iniciarlo cuanto antes. Incumbe a los Estados miembros de la Comisión dar pruebas de su voluntad política en la materia, adoptando la decisión de crear un comité encargado de iniciar esos trabajos en el 54º período de sesiones.

19. Para finalizar, el orador señala con pesar que la representante de la Autoridad Palestina no ha considerado necesario desmentir las alegaciones calumniosas formuladas por el observador de Palestina en una de sus intervenciones ante la Comisión, según la cual los israelíes habrían inoculado a 800 niños palestinos con el VIH durante la intifada. Su silencio podría interpretarse como una aprobación tácita de esas afirmaciones falsas.

20. El PRESIDENTE señala que la Comisión ha reaccionado de manera apropiada respecto de ese incidente mediante el envío de una carta a quien corresponda.

21. El Sr. SINGH AHLUWALIA (Liberación), se refiere a los temas 17 y 19 del programa y celebra los esfuerzos realizados por el Presidente-Relator del Grupo de Trabajo sobre las Minorías de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías, Sr. Eide, para facilitar el diálogo entre las minorías y los gobiernos, y pide a la Comisión que resista todo intento de ciertos Estados por limitar aún más el mandato del Grupo de Trabajo.

22. A este respecto, señala a la atención de la Comisión la situación de los sijes, que son mayoría en el Estado de Punjab del norte de la India, pero que son considerados como una minoría religiosa aunque no encajen realmente en la definición actual de lo que es una raza, una comunidad, una religión o una minoría. Este grupo defiende los principios de igualdad y de pluralidad de pensamiento y de convicciones que, para ellos, constituyen los fundamentos de una sociedad libre, y rechazan toda forma de fundamentalismo. Si es verdad, como lo señala con razón el Relator Especial sobre la intolerancia religiosa en su informe acerca de la visita a la India (E/CN.4/1997/91/Add.1), que la cuestión de los sijes ha sido politizada, la culpa no debe achacarse a los sijes sino al Estado indio cuya función a este respecto ha sido facilitada por los mecanismos estructurales y constitucionales de la nación. Los principales responsables son los partidos políticos de la India, que han explotado las instituciones y los sentimientos religiosos cada vez que se han celebrado elecciones después de la independencia. El ataque de las fuerzas armadas indias contra el Templo de Oro en Amritsar, en 1984, ha sido el desenlace de esa manipulación en el seno del Congreso. Posteriormente, millares de sijes han sido asesinados o encarcelados, se han profanado sus libros sagrados y sus lugares santos, todos los sijes han sido calificados de

"terroristas potenciales" y sus órganos religiosos han sido politizados por el Congreso, a fin de provocar divisiones en el seno de la comunidad sij. Esa injerencia política y esas manipulaciones de los sentimientos religiosos sijes son las razones principales que han llevado a estos últimos a reclamar la independencia. Está claro que el conflicto que enfrenta a los sijes y al Estado indio es un conflicto político, que la India desea hacer pasar por un conflicto religioso provocado por el fundamentalismo; es necesario que el Relator Especial tenga conocimiento de este hecho.

23. En realidad, el problema de los sijes gira en torno a cuatro puntos esenciales. El primero es el no reconocimiento por el Estado indio de la soberanía y la independencia del Templo de Oro en Amritsar, al mismo nivel que el Vaticano o la Meca. El segundo es la insistencia de la India en reglamentar y controlar la organización de las instituciones religiosas sijes, creando órganos de administración diferentes en cuyo seno los partidos políticos indios tratan de colocar a algunos de sus miembros. Esto es contrario a la voluntad de los sijes, que desean asumir la responsabilidad de sus templos y administrar sus propios asuntos religiosos sin intervención de los partidos políticos o del Estado. El tercer punto es el no reconocimiento de la religión sij como tal en la Constitución de la India, que define a los sijes como hindúes. El último punto es la práctica que consiste en negar visados a las organizaciones políticas y de defensa de los derechos humanos sijes que desean realizar peregrinajes a los lugares santos de la India.

24. El derecho de una minoría de profesar y practicar su propia religión debiera incluir, para ese grupo, el derecho de administrar sus instituciones religiosas. La minorías están a merced de los Estados en cuyos territorios se encuentran y las Naciones Unidas son la única esperanza que tienen de hacer oír sus reclamaciones de justicia. Liberación espera que con la ayuda de la Comisión, la India dará pruebas del coraje y la flexibilidad necesarios para adoptar las medidas que corresponda a fin de resolver ese conflicto de larga data.

25. La Sra. SHARMIAN (Instituto Internacional de la Paz) hace uso de la palabra en relación con el tema 17 del programa y señala que la diversidad, que es, por otra parte, una de las leyes naturales, es hoy en día la causa de graves conflictos en diferentes partes del mundo, especialmente en la ex Yugoslavia, en Afganistán, en Rwanda y en el Zaire. Esos conflictos armados son también el origen de numerosas violaciones de los derechos fundamentales de millones de personas y llevan a ciertos grupos a exigir la creación de entidades basadas en la homogeneidad, que es totalmente contraria a las leyes naturales. En lugar de promover esa diversidad, numerosos Estados procuran eliminarla, negando sus derechos a las minorías religiosas, étnicas o lingüísticas que se encuentran en sus territorios, y tratando de asimilarlas o modificar su identidad por medios constitucionales, jurídicos y culturales. Ese fenómeno existe, lamentablemente, en la mayoría de las sociedades pluriétnicas, plurirreligiosas y multilingües, y las frustraciones que engendra entre las minorías afectadas terminan por dar lugar a la creación de movimientos nacionalistas armados que amenazan la existencia misma del Estado-nación pluralista.

26. La democracia es el mejor medio de proteger los derechos de las minorías y permitir que éstas, cualquiera sea su raza, religión, idioma u origen étnico puedan coexistir en un entorno de paz e igualdad. Es, por lo tanto, imperativo que la comunidad internacional refuerce las normas democráticas para impedir las guerras de exterminación recíproca entre los miembros de la familia humana. Sólo entonces podrán aplicarse efectivamente los principios enunciados en la Declaración de los Derechos Humanos a las personas pertenecientes a minorías nacionales o étnicas, religiosas y lingüísticas.

27. El Sr. ZOZULYA (Ucrania), se refiere al tema 17 y dice que la protección de los derechos fundamentales de las personas pertenecientes a minorías nacionales o étnicas, religiosas y lingüísticas es un factor esencial de la paz y la estabilidad política, tanto dentro de los países como en el plano internacional. Esta es una cuestión universal, ya que en el mundo no hay prácticamente ningún país que sea étnicamente homogéneo.

28. Teniendo plena conciencia de la importancia del problema, Ucrania otorga una atención prioritaria a la protección de los derechos de sus minorías, de conformidad con las normas y las reglas en la materia internacionalmente reconocidas. Ucrania es parte en los instrumentos internacionales pertinentes y, en particular, recientemente se ha adherido a la Convención Europea de los derechos humanos y a la Convención Marco [europea] para la protección de las minorías nacionales. El Gobierno de Ucrania se esfuerza por desarrollar relaciones armoniosas entre los individuos de orígenes étnicos diferentes que habitan el país, reconociendo plenamente las características étnicas y culturales específicas de cada uno al tiempo que estimula la cohesión y la solidaridad nacionales. De esta forma, pese a las actuales dificultades económicas, se han adoptado medidas para ofrecer a las minorías una educación en su propio idioma. Por lo demás, el derecho de las minorías al pleno respeto de su identidad étnica, cultural, lingüística y religiosa está consagrado en el artículo 11 de la nueva Constitución.

29. En este contexto, Ucrania rechaza categóricamente toda tentativa de utilizar con fines políticos las cuestiones étnicas, a fin de poner en tela de juicio su integridad y estabilidad nacionales.

30. Uno de los problemas particulares a los que debe hacer frente es el restablecimiento de los derechos de los pueblos deportados del territorio ucraniano durante el régimen de Stalin. El Gobierno hace todo lo posible por acoger a los tártaros de Crimea, los alemanes, los griegos y otros grupos que regresan a Ucrania, y para concederles su identidad jurídica, política, social y cultural. Esto requiere, no obstante, importantes medios financieros; Ucrania tiene la esperanza de que la Conferencia regional para el examen de los problemas de los refugiados, las personas desplazadas y las personas sometidas a otras formas de traslados involuntarios, y los repatriados en los países de la Comunidad de Estados Independientes y en ciertos Estados vecinos, que se celebró en Ginebra en mayo de 1996, permita encontrar una solución a este problema.

31. Ucrania se felicita de la resolución 1995/24 de la Comisión, en la que se autoriza a la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a

las Minorías a crear un grupo de trabajo entre períodos de sesiones sobre las minorías. Ese grupo deberá centrar su atención en la búsqueda de soluciones pacíficas y constructivas a los problemas que afectan a las minorías, así como de medios para promover la coexistencia pacífica de los diferentes grupos en el seno de la sociedad, respetando la integridad territorial y política de los Estados. Deberá también estudiar los medios de explicar y aplicar mejor la Declaración sobre los derechos de las personas pertenecientes a minorías nacionales o étnicas, religiosas y lingüísticas.

32. La experiencia demuestra que los Estados con frecuencia carecen de los medios para hacer frente, por sí solos, a los problemas étnicos, y que una cooperación constructiva entre los países de inmigración y los países de origen puede contribuir mucho a mejorar la situación. Es en este espíritu que Ucrania ha concertado tratados bilaterales con diversos Estados que acogen a personas de origen ucraniano. Pero también es indispensable el apoyo de la comunidad internacional, y en particular de los organismos de las Naciones Unidas, los órganos creados en virtud de tratados y los relatores especiales en esta esfera. A este respecto, la delegación de Ucrania toma nota con satisfacción de que la Oficina del Alto Comisionado/Centro de Derechos Humanos orienta su acción hacia la cooperación regional en materia de protección de las minorías.

33. Sin duda alguna, el fortalecimiento de la vigilancia internacional para asegurar que todos los gobiernos cumplan sus responsabilidades en materia de protección de los derechos fundamentales de las minorías étnicas contribuirá a promover la paz y la estabilidad en el mundo; la delegación de Ucrania está dispuesta a participar activamente en ese proceso.

34. La Sra. SONAM (China), se refiere al tema 17 y dice que la protección de los derechos de las personas pertenecientes a minorías nacionales o étnicas, religiosas y lingüísticas constituye un aspecto muy importante de la promoción y protección de los derechos humanos. Expresa su reconocimiento por la labor muy útil desarrollada en esta esfera por la Comisión y su Subcomisión.

35. Todos los gobiernos tienen el deber de asegurar a las minorías que viven en sus territorios una verdadera igualdad de derechos, en los planos político, económico, cultural, religioso, educativo y social, de conformidad con los instrumentos internacionales pertinentes. La cooperación y los intercambios internacionales pueden también contribuir a promover los derechos de las minorías, a condición de que estén basados en el respeto mutuo y de que se tengan en cuenta los aspectos históricos, culturales y económicos específicos de cada uno de los países interesados.

36. China es un Estado pluriétnico unificado cuya integridad territorial, unidad nacional, prosperidad y estabilidad dependen de la cohesión de los diferentes grupos étnicos que pueblan su territorio. También el Gobierno chino se esfuerza muy especialmente por proteger los derechos de las minorías étnicas mediante la adopción de las medidas apropiadas. Por ejemplo, todos los grupos étnicos, independientemente de su tamaño, están en su mayoría representados en el Congreso Nacional Popular. En todos los niveles de la

administración se contrata a funcionarios de diferentes orígenes étnicos. La ley reconoce los derechos de propiedad de las minorías, así como su derecho a utilizar su propio idioma y perpetuar sus costumbres y cultura tradicional.

37. Un paso más importante aún ha sido la concesión de una cierta autonomía a las regiones pobladas principalmente por minorías étnicas. Bajo la dirección general del Gobierno central, esas regiones han podido crear instituciones autónomas que les permiten administrar libremente sus asuntos internos.

38. Por último, el Estado protege la prosperidad común de todos los grupos étnicos. En virtud de la Ley de autonomías regionales, se adoptan medidas positivas para apoyar el progreso económico y cultural de las regiones pobladas por minorías étnicas, como exenciones fiscales, otorgamiento de una mayor libertad económica, asistencia para el desarrollo de los recursos humanos, financiación de proyectos de infraestructura, etc. El Estado aporta también cada año asistencia financiera por valor de unos 8.000 millones de yuan a las ocho provincias y regiones autónomas, y en el noveno plan quinquenal de desarrollo económico y social se prevé un nuevo aumento de esas inversiones, sobre todo en las regiones del interior y del oeste.

39. Todos los esfuerzos realizados durante más de 50 años en favor de las regiones pobladas por minorías étnicas han hecho posible progresos notables en esas regiones, sobre todo en lo que concierne al disfrute de los derechos fundamentales por esas minorías. El Gobierno chino proseguirá incansablemente su acción para proteger los derechos humanos de las minorías, y está dispuesto a participar en la cooperación internacional en esta esfera.

40. El Sr. RYTÖVUORI (Observador de Finlandia), hace uso de la palabra en nombre de los cinco países nórdicos en relación con el tema 17, y dice que la presencia de minorías nacionales, étnicas, lingüísticas o religiosas en un país es a veces considerada como un factor de tensiones y de conflictos, pero puede ser también un factor de enriquecimiento cultural y una escuela de tolerancia. Para disipar las tensiones, es preciso comenzar por asegurar que los miembros de esas minorías disfruten de todos los derechos fundamentales de los seres humanos, en pie de igualdad con los otros ciudadanos. Eso requiere, a su vez, que se les concedan, además de la simple igualdad de tratamiento, ciertas facilidades que les permitan desarrollar sus propias características. Por otra parte, es evidentemente esencial que las minorías respeten las normas de la democracia y los derechos fundamentales de cada uno de sus miembros, sobre todo de las mujeres y los niños.

41. En Europa, las cuestiones relativas a las minorías se tratan principalmente en el marco del Consejo de Europa y de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE).

42. Es claramente evidente que las Naciones Unidas deben jugar un papel decisivo en la protección de las minorías. La adopción en 1992 de la Declaración sobre los derechos de las personas pertenecientes a minorías nacionales o étnicas, religiosas y lingüísticas constituyó un gran paso adelante. De todas formas, se trata sólo de un comienzo y no se debe

permitir que la aplicación de las normas internacionales relativas a esos derechos se estanque al nivel mínimo en que se encuentra actualmente. Todavía es preciso trabajar en esta esfera inspirándose, cuando corresponda, en las experiencias positivas registradas en los planos nacional, bilateral o regional.

43. En este espíritu, los países nórdicos acogieron favorablemente la creación, en 1995, del Grupo de Trabajo sobre las minorías, de la Subcomisión. Ese Grupo ya ha realizado actividades positivas al facilitar el diálogo entre los gobiernos, las organizaciones internacionales, las organizaciones no gubernamentales, los expertos y los representantes de diferentes grupos minoritarios. Ahora se ha decidido emprender el estudio de soluciones concretas a los problemas de las personas que pertenecen a esas minorías y, en ese contexto, los países nórdicos desearían que estudiara más a fondo las experiencias nacionales y que, después de haber analizado el contenido y la forma de los principios enunciados en la Declaración, formulara recomendaciones específicas y prácticas con miras a su aplicación. Será preciso prorrogar el mandato del Grupo para que pueda continuar su importante misión de vigilar la situación de las personas pertenecientes a minorías. En efecto, la protección de los derechos de las minorías debe seguir siendo uno de los objetivos de las Naciones Unidas.

44. El Sr. MAJDI (observador de Marruecos), se refiere al tema 11 del programa y dice que Europa comenzó a utilizar intensamente la mano de obra extranjera a partir de la primera guerra mundial, pero fue sobre todo después de la segunda guerra mundial que el movimiento de inmigración se intensificó. Ahora bien, a partir de mediados del decenio de 1970 esa política fue suspendida oficialmente y se tomaron varias iniciativas para incitar a los inmigrantes a volver a sus países de origen. En razón de la crisis económica y del aumento del desempleo estructural, los trabajadores migrantes se han convertido en indeseables de un día para el otro: se les reprocha sobre todo el congestionamiento del mercado de trabajo, el aumento de la carga del sistema de protección social y el aumento de la delincuencia. Durante años se han ido adoptando reglamentaciones discriminatorias para tratar de limitar su libertad de circulación. No contentos con complicarles la vida cotidiana mediante controles innecesarios, ciertos países de inmigración los someten a un tratamiento inhumano al negarles el derecho a la reunión de las familias, expulsarlos arbitrariamente o tratar de imponerles medidas vejatorias como el uso de un distintivo.

45. La cuestión de los trabajadores migratorios no es solamente una cuestión de migraciones sino, sobre todo, una cuestión de derechos humanos. Aun si en teoría esos trabajadores disfrutaban de los derechos y libertades fundamentales enunciados en la Declaración de los Derechos del Hombre de 1948, y en los Pactos Internacionales de 1966, a los que se han adherido la mayor parte de los Estados, su suerte es en realidad cada vez más precaria. Es por demás revelador el hecho de que la Convención Internacional sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familias, adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en 1990, sólo ha sido ratificada por un número muy pequeño de Estados, lo que impide su entrada en vigor.

46. La delegación de Marruecos pide encarecidamente a los Estados que remedien esa situación e invitan a las organizaciones no gubernamentales a cumplir una función más dinámica a ese respecto. Espera que la Comisión de Derechos Humanos acordará a esta cuestión la atención que merece.

47. La Sra. TANAKA (Movimiento Internacional contra Todas las Formas de Discriminación y Racismo), se refiere al tema 17 del programa y dice que la cuestión de los derechos de las minorías forma parte de los grandes temas que preocupan a la comunidad internacional desde la adopción de la Declaración sobre los derechos de las personas pertenecientes a minorías nacionales o étnicas, religiosas y lingüísticas, y desde la creación, en 1995, de un Grupo de Trabajo sobre las Minorías. Son dignos de elogio los esfuerzos realizados por ese grupo para entablar un diálogo constructivo con los grupos minoritarios, autorizando la participación de todas las organizaciones no gubernamentales, incluidas las que no están reconocidas como entidades consultivas del Consejo Económico y Social. De todos modos, es evidente que el Grupo de Trabajo no ha podido todavía encontrar soluciones concretas a los problemas que está encargado de examinar, y que sería útil prorrogar su mandato. En su labor futura, el Grupo de Trabajo debería prestar más atención a la situación de las mujeres pertenecientes a minorías, que son víctimas de una doble discriminación, por ser mujeres y por pertenecer a un grupo minoritario. Al examinar las constituciones y otras leyes nacionales que protegen los derechos de las minorías, el Grupo debería también preguntarse en qué medida esas disposiciones se aplican realmente en la práctica, a los niveles nacional, regional o hasta local. Las declaraciones hechas por los representantes de los Estados a este respecto son a veces engañosas.

48. En lo que se refiere a la situación actual de las minorías en Europa, el Movimiento agradece particularmente las medidas adoptadas por un cierto número de Estados, y por organizaciones regionales como el Consejo de Europa o la OSCE, para proteger y promover los derechos de las minorías sintis y romaníes. Pese a esas medidas positivas, empero, la situación de los romaníes y los sintis se sigue deteriorando en muchas partes de Europa, donde son sometidos a prejuicios raciales y sociales a veces con el apoyo de los poderes públicos. Por ejemplo, en Alemania las autoridades de Baviera están ensayando un sistema de matriculación electrónica de los sintis y los romaníes en virtud del cual los miembros de ese grupo étnico serán designados como "de tipo sinti-romaní". El Comisionado Bávaro encargado de la protección contra los abusos en materia de informática, ha justificado la matriculación electrónica en base a la necesidad de prestar asistencia a la justicia penal. Este ejemplo, entre tantos otros, de las discriminaciones de que son objetos los sintis y los romaníes demuestran que no basta con adoptar oficialmente disposiciones jurídicas para proteger a las minorías: hace falta también velar por que se apliquen. El Movimiento Internacional contra Todas las Formas de Discriminación y de Racismo invita al Grupo de Trabajo sobre las Minorías, y a los otros órganos de las Naciones Unidas que trabajan en esta esfera, incluida la Comisión de Derechos Humanos, a que se ocupen activamente de esta cuestión.

Se levanta la sesión a las 13.05 horas.